



Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome

Doma laukums 8A, Rīga, LV-1939, Latvija, tālr. +371 67221848, e-pasts neplpadome@neplpadome.lv, www.neplpadome.lv

Rīgā, 2022.gada 27.oktobrī

LĒMUMS Nr. 400/1-2 (18012000002722 - 2)

**Par administratīvā soda uzlikšanu
administratīvā pārkāpuma lietā Nr. 18012000002722**

Izskatot 2022.gada 1.septembrī uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu par iespējamo Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk arī - EPLL) 19.panta pirmās un otrās daļas pārkāpumu, tādejādi pieļaujot EPLL 81.panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA "MEGOGO", reģistrācijas numurs 40103584725, darbībā, Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (turpmāk - Padome) šādā sastāvā - Padomes priekšsēdētāja vietniece Aurēlija Ieva Druvieta, Padomes locekles Ieva Kalderauska un Ilva Milzarāja -

konstatē:

[1] Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes komisija kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzēju pārbaudē 2022.gada 24.augustā ir veikusi elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA "MEGOGO" pārbaudi par izplatīto programmu atbilstību retranslējamo programmu sarakstam un galalietotājam bez maksas pieejamo programmu izplatīšanu.

[2] Padomes locekļi ir iepazinušies ar Padomes 2022.gada 1.septembra Pārbaudes ziņojumu Nr. P/2022/6-6/81, kurā tika konstatēts, ka kabeļtelevīzijas operators SIA "MEGOGO" izplata elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu "Nickelodeon Ukraine" (*Nickelodeon Ukraine Pluto TV*), kura nav iekļauta Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, tai skaitā nav iekļauta SIA "MEGOGO" retranslācijas atļaujas Nr.RR-43 retranslējamo programmu sarakstā (*sk. 2022.gada 24.augusta Akta*

par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā Pielikumu Nr.2 "SIA "MEGOGO" elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-43 retranslējamo programmu sarakstā").

[3] 2022.gada 6.septembrī Padome ir informējusi SIA "MEGOGO" par to, ka 2022.gada 1.septembrī tika pieņemts lēmums uzsākt administratīvā pārkāpuma procesu Nr. 18012000002722 un vienlaikus lūgusi SIA "MEGOGO" izvērtēt Padomes konstatēto un sniegt paskaidrojumus minētajā lietā līdz 2022.gada 20.septembrim.

[4] Padome līdz lietas izskatīšanas brīdim nav saņēmusi SIA "MEGOGO" rakstveida paskaidrojumus par uzsākto administratīvā pārkāpuma procesu Nr. 18012000002722.

[5] Padome ir informējusi SIA "MEGOGO", ka 2022.gada 20.oktobrī Padomes sēdē tiks izskatīta administratīvā pārkāpuma lieta Nr. 18012000002722 par iespējamo Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 81. panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA "MEGOGO" darbībā.

[6] Lietas izskatīšanas laikā SIA "MEGOGO" pārstāvis norādīja, ka Padomes kabeļtelevīzijas pārbaudē konstatētā elektronisko plašsaziņas līdzekļu programma "Nickelodeon Ukraine" (Nickelodeon Ukraine Pluto TV) ir saturiski identiska programma SIA "MEGOGO" retranslācijas atļaujā iekļautajai "Nickelodeon" programmai, vienīgā atšķirība ir valodas celiņš Ukrainu valodā. Tāpat SIA "MEGOGO" pārstāvis atzina, ka par šo programmu izplatīšanas pakalpojuma sniedzēja pārstāvjiem bija pienākums sniegt informāciju Padomei, norādot konkrētās izmaiņas programmas valodas celiņos, taču tas netika izdarīts.

[7] Padomes 2022.gada 20.oktobra sēdē, izskatot administratīvā pārkāpuma lietu Nr. 18012000002722, Padome nolēma lietas izskatīšanu uz laiku atlikt, jo lēmuma pieņemšanai Padomei nepieciešams iegūt papildu informāciju saistībā ar SIA "MEGOGO" pārstāvja pausto informāciju Padomes sēdes laikā. Padome par to ir informējusi SIA "MEGOGO".

Ievērojot minēto, Padome

secina:

[8] Padomes konstatēto apliecina Padomes 2022.gada 24.augusta akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā pielikums Nr. 1.3 - SIA "MEGOGO" elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-43 retranslējamo programmu sarakstā" un Padomes 2022.gada 1.septembra Pārbaudes ziņojums Nr. P/2022/6-6/81 par SIA "MEGOGO" pārbaudē konstatēto. SIA "MEGOGO" nenoliedz, ka tās elektronisko sakaru tīklā ir izplatītas aktā un Pārbaudes ziņojumā norādītās programmas.

[9] Padome, pārbaudījusi publiski pieejamo informāciju un Padomes rīcībā esošās ziņas par programmu "Nickelodeon Ukraine" (Nickelodeon Ukraine Pluto TV) secina, ka "Nickelodeon Ukraine" (Nickelodeon Ukraine Pluto TV) programma ir saturā atšķirīga programma attiecībā pret Padomē reģistrēto un Lielbritānijā licencēto programmu "Nickelodeon". Secināms, ka Nick Pluto TV ir internetā pieejama Nickelodeon programmas kolekcija atkārtojumu veidā, izmantojot saturu arī no programmām "Nick Jr.", "Justin Time" un "Cocomelon". Tā ir daļa no Pluto TV interneta lietotnes, kas pieder Nickelodeon mātesuzņēmumam Paramount Global.

[10] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk arī - EPLL) 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: *"Programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju."* No minētās normas izriet kabeļtelevīzijas operatora pienākums saņemt Padomes atļauju pirms programmu izplatīšanas elektronisko sakaru tīklos. No tā paša panta otrās daļas izriet, ka retranslācijas atļaujas saņemšanai Padomē iesniedzams retranslējamo programmu saraksts. Tas nozīmē, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas sastāvdaļa, kas nosaka kabeļtelevīzijas operatora tiesības veikt konkrētu norādīto programmu retranslāciju publisko elektronisko sakaru tīklos.

[11] Retranslējamo programmu saraksts ir retranslācijas atļaujas sastāvdaļa un retranslācijas atļaujas izsniegšanas priekšnosacījums, kuru apstiprina un izdod Padome. Gadījumā, ja šādas retranslētās programmas nav iekļautas retranslējamo programmu sarakstā, uzskatāms, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis šo programmu retranslāciju veic bez retranslācijas atļaujas, tātad prettiesiski. Proti, tā kā televīzijas programma *“Nickelodeon Ukraine” (Nickelodeon Ukraine Pluto TV)* nav iekļauta Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, secināms, ka SIA “MEGOGO” nav saņēmusi atļauju iepriekšminētās programmas retranslācijai.

[12] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 81.panta pirmajā daļā ir noteikts, ka: *“Par elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmas apraidi vai retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes izdotas apraides vai retranslācijas atļaujas, kā arī par tādu programmu retranslāciju, kuras nav iekļautas Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, piemēro brīdinājumu vai naudas sodu fiziskajai personai no divdesmit līdz simt četrdesmit naudas soda vienībām, bet juridiskajai personai — no simt līdz divtūkstoš astoņsimt naudas soda vienībām”*.

[13] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis SIA “MEGOGO 2022.gada 24.augustā, izplatot programmu: *“Nickelodeon Ukraine” (Nickelodeon Ukraine Pluto TV)*” bez retranslācijas atļaujas (programma nav iekļauta Latvijas Republikas teritorijā retranslējamo programmu sarakstā un SIA “MEGOGO” retranslācijas atļaujas Nr.RR-43 retranslējamo programmu sarakstā), ir pārkāpis EPLL 19.panta pirmajā un otrajā daļā paredzēto retranslācijas atļaujas saņemšanas kārtību, līdz ar to izdarīts EPLL 81.panta panta pirmajā daļā paredzētais administratīvais pārkāpums.

[14] Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma (turpmāk arī – AAL) 132.pantu institūcijai (amatpersonai), izskatot administratīvā pārkāpuma lietu, jānoskaidro, vai ir izdarīts administratīvais pārkāpums, vai to izdarījusi pie atbildības saucamā persona, vai šo personu var saukt pie administratīvās atbildības, vai ir atbildību mīkstinoši un pastiprinoši apstākļi, vai ir nodarīts

mantisks zaudējums, kā arī jānoskaidro citi apstākļi, kam ir nozīme lietas pareizā izlemšanā. Pamatojoties uz AAL 11.panta pirmajā daļā noteikto, ja personas izdarītais administratīvais pārkāpums konkrētajos apstākļos nav radījis tādu apdraudējumu tiesiski aizsargātajām interesēm, lai par to piemērotu sodu (maznozīmīgs pārkāpums), amatpersona var neuzsākt administratīvā pārkāpuma procesu, bet, ja tas ir uzsākts, amatpersona, augstāka amatpersona vai tiesa jebkurā stadijā var to izbeigt, nepiemērojot sodu. Šajā gadījumā amatpersona, augstāka amatpersona vai tiesa, ja to atzīst par lietderīgu, izsaka personai aizrādījumu. Aizrādījums nerada tiesiskas sekas.

[15] Juridiskās personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus: pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta atbildība, otrkārt, vai juridiskā personā veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*). Saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 25.pantu "*elektroniskie plašsaziņas līdzekļi uzņemas redakcionālo atbildību. Elektronisko plašsaziņas līdzekļu redakcionālā atbildība šā panta izpratnē ir efektīva kontrole gan attiecībā uz raidījumu izvēli, gan attiecībā uz to organizāciju programmās un katalogos. Šie noteikumi neattiecas uz programmu retranslāciju.*" SIA "MEGOGO" bija iespēja nodrošināt retranslācijas un televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniegšanas ievērošanu atbilstoši Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā noteiktajam.

Ievērojot visu minēto un vērtējot to, secināms, ka ir izdarīts administratīvais pārkāpums un lietā nepastāv apstākļi, kas varētu būt par pamatu lietvedības izbeigšanai (AAL 119.pants), lietā nepastāv apstākļi, lai nepiemērotu administratīvo sodu un tādēļ televīzijas programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējs konkrētajā gadījumā nav atbrīvojams no administratīvās atbildības (AAL 11.panta pirmā daļa), un tā iemesla dēļ, lai atturētu pārkāpēju un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus no administratīvo pārkāpumu izdarīšanas, kā arī šādu pārkāpumu atkārtošanās, Padome uzskata, ka nepieciešams televīzijas programmu izplatīšanas

pakalpojumu sniedzējam piemērot administratīvo sodu. Padomes ieskatā ar administratīvā soda palīdzību SIA "MEGOGO" un arī citi elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kas izplata televīzijas programmas, tiks motivēti savā turpmākajā darbībā nepieļaut atkārtotu iepriekš minētā pārkāpuma izdarīšanu.

[16] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis SIA "MEGOGO" 2022.gada 24.augustā, izplatot lēmuma 2. punktā norādīto programmu, ir pārkāpis Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmo un otro daļu, tādējādi izdarot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 81.panta pirmajā daļā paredzēto pārkāpumu - *"Par elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmas apraidi vai retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes izdotas apraides vai retranslācijas atļaujas, kā arī par tādu programmu retranslāciju, kuras nav iekļautas Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, piemēro brīdinājumu vai naudas sodu fiziskajai personai no divdesmit līdz simt četrdesmit naudas soda vienībām, bet juridiskajai personai — no simt līdz divtūkstoš astoņsimt naudas soda vienībām."* AAL 16.panta otrā daļa nosaka, ka *"viena naudas soda vienība ir pieci euro."* No minētā izriet, ka par EPLL 81.panta pirmās daļas pārkāpumu juridiskām personām var piemērot naudas sodu no 500 euro līdz 14 000 euro.

[17] AAL 19.panta pirmā daļa nosaka, ka *"sodu par administratīvo pārkāpumu piemēro ietvaros, ko nosaka likums vai pašvaldību saistošie noteikumi, kuros paredzēta atbildība par izdarīto pārkāpumu."*

[18] AAL 19.panta otrajā daļā noteikts, ka *"nosakot administratīvā soda veidu un mēru, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pie atbildības saucamās personas personību (juridiskajai personai — reputāciju), mantisko stāvokli, pārkāpuma izdarīšanas apstākļus, atbildību mīkstinošos un pastiprinošos apstākļus."* Nosakot soda apmēru, Padome ņem vērā turpmāk norādītos apsvērumus:

[18.1] Izdarītā pārkāpuma raksturs:

1) Pārkāpums radies, jo SIA "MEGOGO" neveica visus iespējamus pasākumus Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmās un

otrās daļas noteikumu ievērošanai. "MEGOGO" nav apzinājusies savu darbību prettiesisko raksturu un nav paredzējusi pārkāpuma seku iestāšanās iespēju, kaut gan tās varēja un vajadzēja paredzēt;

2) Izdarītais pārkāpums nav uzskatāms par tādu, kas radies tehnisku iemeslu dēļ;

3) SIA "MEGOGO" pārkāpums ir vērtējams kā pirmreizējs.

[18.2] Pārkāpuma izdarīšanas apstākļi:

1) nav konstatējams, ka pārkāpums būtu radies tehniskas kļūdas dēļ.

[18.3] Pie atbildības saucamās personas personība (reputācija):

1) pie atbildības saucamās personas attieksme pret izdarīto pārkāpumu - neizprot pārkāpuma rakstura būtiskumu;

2) SIA "MEGOGO" nav sniegusi rakstveida paskaidrojumus administratīvā pārkāpuma lietā Padomes noteiktajā termiņā;

[18.4] Pie atbildības saucamās personas mantiskais stāvoklis:

Saskaņā ar publiski pieejamo gada pārskatu 2021.gadā SIA "MEGOGO" apgrozījums ir bijis EUR 141882, bet 2021.gadu SIA "MEGOGO" ir noslēgusi ar zaudējumiem EUR 118550 apmērā.

[18.5] Administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinoši apstākļi: nav konstatējami.

[18.6] Juridiskas personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus: pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta administratīvā atbildība, otrkārt, vai juridiskā persona veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*).

[18.7] Saskaņā ar AAL 13.pantu "*Administratīvais sods ir ietekmēšanas līdzeklis, kas tiek piemērots administratīvo pārkāpumu izdarījušajai personai, lai aizsargātu sabiedrisko kārtību, atjaunotu taisnīgumu, sodītu par izdarīto pārkāpumu, kā arī atturētu administratīvo pārkāpumu izdarījušo personu un citas personas no turpmākas administratīvo pārkāpumu izdarīšanas.*"

[18.8] Pieņemot lēmumu par soda mēra apjomu, Padome ņem vērā Padomes Vadlīnijas sankciju piemērošanā par administratīvajiem un

reklāmas pārkāpumiem. Par nebūtiskiem pārkāpumiem saskaņā ar Padomes vadlīnijās noteikto juridiskām personām piemērojams brīdinājums vai naudas sods no 100 līdz 1000 naudas soda vienībām jeb no 500 līdz 5000 EUR, savukārt par būtiskiem pārkāpumiem - no 5005 līdz 14000 eiro. Ņemot vērā iepriekš minēto, Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 200 (divsimt) naudas soda vienības jeb EUR 1000 (viens tūkstotis *euro*) apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara SIA "MEGOGO" ar pārkāpumu nesamērojamus materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot SIA "MEGOGO" un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā programmu veidošanas nosacījumu un ierobežojumu ievērošanu.

Ievērojot minēto un saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmo un otro daļu, 81.panta pirmo daļu un Administratīvās atbildības likuma 151.panta 1.punktu, kā arī 153.panta pirmo daļu, Padome

nolemj:

- 1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA "MEGOGO" reģistrācijas numurs 40103584725, par Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 81.panta pirmajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, uzliekot naudas sodu 200 (divsimt) naudas soda vienības jeb EUR 1000 (viens tūkstotis *euro*) apmērā.**
- 2. Pieņemto lēmumu paziņot SIA "MEGOGO".**

Administratīvais sods jāsamaksā 1 (viena) mēneša laikā zemāk norādītajā bankas kontā:

Saņēmējs: Valsts kase

Reģistrācijas Nr.90000050138

Konta Nr. LV78TREL1060001019900

Saņēmēja banka: Latvijas Banka

Bankas BIC: TREL LV22

Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 166.panta pirmo un otro daļu, kā arī 168.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības, šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.

Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 262.pantu termiņš lēmumā noteiktā naudas soda labprātīgai izpildei pilnā apmērā tiek noteikts 1 (viens) mēnesis no dienas, kad lēmums ir stājies likumīgā spēkā. Naudas soda brīvprātīgas izpildes kārtība ir noteikta Administratīvās atbildības likuma 263.pantā.

Gadījumā, ja naudas sods labprātīgi netiek samaksāts šajā lēmumā noteiktajā termiņā, tad saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 269.panta pirmo daļu iestāde pēc naudas soda brīvprātīgas izpildes termiņa beigām nekavējoties nodod lēmumu par sodu piespiedu izpildei zvērinātam tiesu izpildītājam.

Padomes priekšsēdētāja vietniece

Aurēlija Ieva Druvieta

*DOKUMENTS PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN
SATUR LAIKA ZĪMOGU*